

## Denken Sie daran, freiwillig in Ihre Heimat zurückzukehren?

Wir bieten Ihnen aktuelle Fachinformationen und persönliche Beratung an. Wenn Sie kein Bleiberecht in Deutschland haben, stehen Sie vor einer schwerwiegenden Entscheidung. Wir besprechen mit Ihnen realistische Möglichkeiten der Ausreise in Ihre Heimat oder in ein weiteres Land. So können Sie Ihre weiteren Schritte bestmöglich vorbereiten. Die Beratung ist vertraulich und umfasst folgende Schwerpunkte:

- Die soziale, politische und wirtschaftliche Situation im Heimatland
- Finanzielle Rückkehrhilfen
- Medizinische Hilfen
- Reintegrationsprojekte im Heimatland
- Pass, Zoll- und Visum-Angelegenheiten
- Die Rückreise und den Transport
- Mögliche Ansprüche auf Sozialversicherungsleistungen aus Deutschland wie z.B. Renten

Außerdem unterstützen wir bei:

- Der Ermittlung von Kontakten, zum Beispiel im Heimatland
- Der Pass- und Dokumentenbeschaffung
- Der Organisation der Rückkehr
- Und anderen Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Rückkehr



## Rückkehrberatung AWO

*Rückkehr in Würde*

**Bitte wenden Sie sich direkt an die Rückkehrberatung unter 04141 / 534411**

Die Rückkehrberatung der AWO Stade ist eine unabhängige Beratungsstelle, bei der Sie sich zu den Möglichkeiten einer freiwilligen Rückkehr in Ihr Herkunftsland informieren und unverbindlich beraten lassen können. Hier wird Ihnen erklärt, welche Unterstützung Sie bei Ihrer freiwilligen Rückkehr durch Förderprogramme erhalten können und ob es in Ihrem Herkunftsland Reintegrationsprogramme gibt.

Die Beratung vollzieht sich im persönlichen Gespräch aber auch telefonisch und bei Hausbesuchen.

Wir beraten auf Deutsch, Arabisch, Englisch und Kurdisch.

**Informationen zur Rückkehrberatung und Terminvereinbarung unter 04141 / 534411 oder [d.jousif@awostade.de](mailto:d.jousif@awostade.de)**

Gefördert durch:



**Niedersächsisches Ministerium  
für Inneres und Sport**

**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Stade e.V.**

Bei der Insel 11  
21680 Stade  
04141 / 53 44 0  
Fax 04141 / 53 44 21  
[awo-kreisverband@awostade.de](mailto:awo-kreisverband@awostade.de)  
[www.awostade.de](http://www.awostade.de)



# Rückkehr in Würde

Beratung zur freiwilligen Rückkehr in das Herkunftsland

Voluntary Return

العودة الطوعية إلى الوطن الأم

**RÜCKKEHRBERATUNG**

## Unser Anspruch

- Individuelle und ergebnisoffene Beratung
- Informierte Entscheidung
- Schutz der Rückkehrenden
- Organisatorische und finanzielle Unterstützung bei der Ausreise
- Nachhaltige Reintegrationshilfen

**Zur Terminvereinbarung bitte anrufen:**

**For arranging an appointment, please call:**

للحصول على موعد يرجى الاتصال:



## Ansprechpartner

**Dalil Jousif**

**Telefon: 04141 / 534411**

**E-Mail: d.jousif@awostade.de**

## هل تفكر بالعودة إلى بلدك؟

تستطيع الحصول على جميع المعلومات المتعلقة بالعودة إلى البلد الأصل

- ✓ الاستشارة مجانية
- ✓ الاستشارة وحدها لا تؤثر على إجراءات اللجوء الخاصة بك
- ✓ الاستشارة لا تعني أنك ملزم بالعودة في نهاية الأمر

تستطيع الاستفسار حول هذا الموضوع والحصول على معلومات مثل :

- شروط العودة الطوعية و الأوراق المطلوبة
- المساعدات التي يتلقاها العائد قبل و ما بعد العودة
- البرامج التي تستطيع الاستفادة منها قبل و بعد العودة
- الاستشارة بعد الوصول إلى البلد الأصل

نحن نقدم لك معلومات عن بلدك والوضع الحالي هناك ، و ذلك في استشارة شخصية.

إن لم يكن لديك حق البقاء في ألمانيا فإنك أمام اتخاذ قرار صعب. هنا سنقدم لك النصيحة و الاستشارة في اتخاذ قرار صائب. نناقش معك إمكانية و فرصة العودة الطوعية إلى بلدك أو إلى بلد ثالث مستعد لاستقبالك.

الاستشارة موثوقة و تركز على النقاط التالية :

- الوضع الاجتماعي و السياسي و الاقتصادي في بلدك
- المساعدات المالية في حال العودة
- المساعدات الطبية
- برامج إعادة الاندماج في بلدك
- المساعدة في الحصول على جواز سفر للعودة

كما أننا نقدم الدعم الآتي :

- التوسط لدى منظمات أخرى للحصول على فرصة تدريب مهنية قبل العودة لتزيد من فرصة حصولك على عمل في بلدك
- المرافقة إلى الدوائر و المؤسسات الحكومية في إطار عودتك الطوعية إلى بلدك الأم
- التوسط لدى المنظمات في بلدك الأم في حال عودتك

## Thinking of returning to your home country?

You can get all the information related to returning to the country of origin

- ✓ The consultation is free of charge
- ✓ Counseling alone does not affect your asylum procedure
- ✓ Counseling does not mean that you are obligated to return

You can inquire about this topic and get information such as:

- Conditions for voluntary return and the required documents
- Financial assistance the returnee receives before and after the return
- Programs that you can benefit from before and after return
- Consultation after arriving at home country

We provide you with information about your country and the current situation there.

If you do not have the right to remain in Germany, you face a difficult decision. Here we will advise and help you in making a good decision. We discuss with you the possibility and opportunity to return voluntarily to your country or to a third country which is ready to receive you.

*The advice is confidential and focuses on the following points:*

- The social, political and economic situation in your country
- Financial assistance in case of returning
- Medical assistance
- Reintegration programs in home country
- Assistance in obtaining a passport for returning

